

翻訳業界のリーディングカンパニーが業界基準を築く

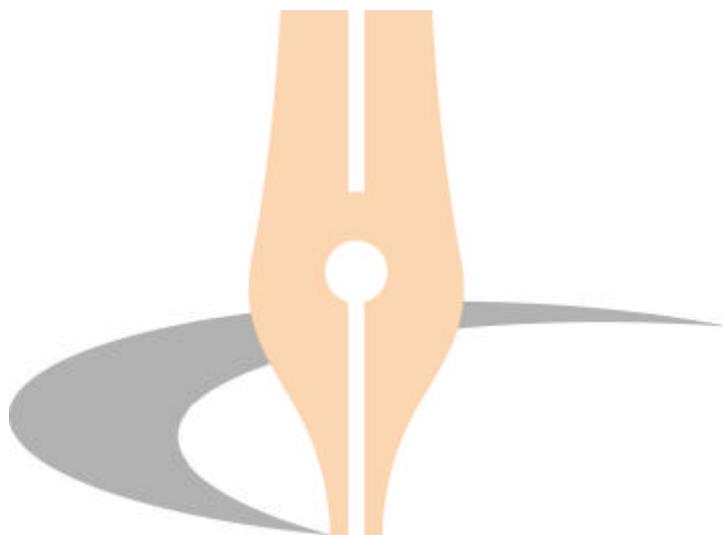
大証ヘラクレス 2483

# 株式会社 翻訳センター H18年3月期決算説明会

<http://www.honyakuctr.com>

H18年6月7日

# 1. 会社概要



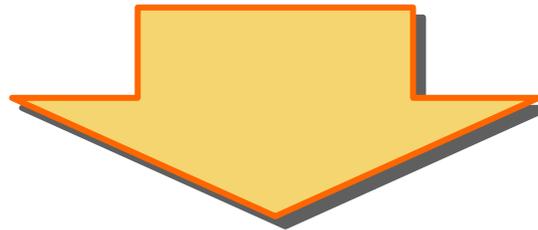
- (1) 概要
- (2) 企業理念

## (1) 概 要

|      |                    |
|------|--------------------|
| 会社名  | 株式会社 翻訳センター        |
| 代表者  | 東 郁 男              |
| 所在地  | 大阪市中央区平野町2丁目5番8号   |
| 設 立  | 1986 (昭和61)年4月     |
| 事業内容 | 翻訳サービス業            |
| 資本金  | 233百万円             |
| 売上高  | 3,488百万円 (H18年3月期) |
| 事業所  | 大阪・東京・名古屋          |
| 従業員数 | 128人 (H18年3月末現在)   |

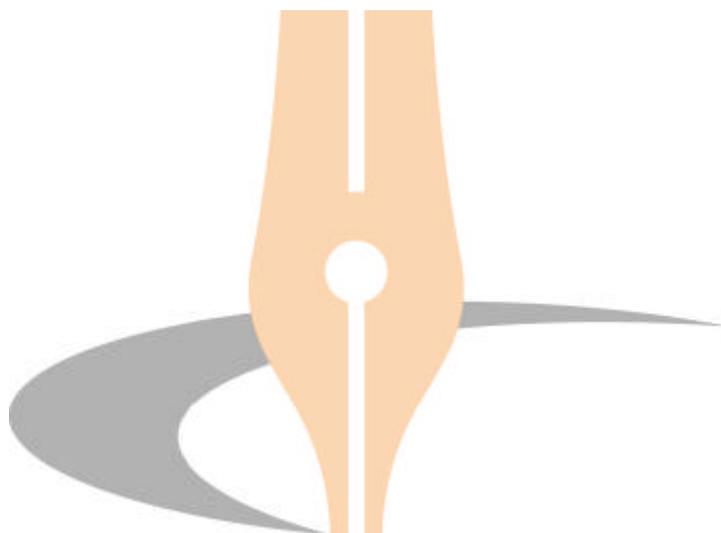
## (2) 企業理念

産業技術翻訳を通して国内・外資企業の  
国際活動をサポートし、国際的な  
経済・文化交流に貢献する企業を目指す



- 顧客の企業価値向上 競争力アップに側面より  
貢献し、「産業翻訳と言えば翻訳センター」に！
- より付加価値の高いサービスの提供による  
企業価値の向上

## 2 .H18年3月期実績及び H19年3月期見通し



- (1) H18年3月期実績
- (2) 分野別売上高
- (3) 損益計算書
- (4) 貸借対照表
- (5) H19年3月期見通し

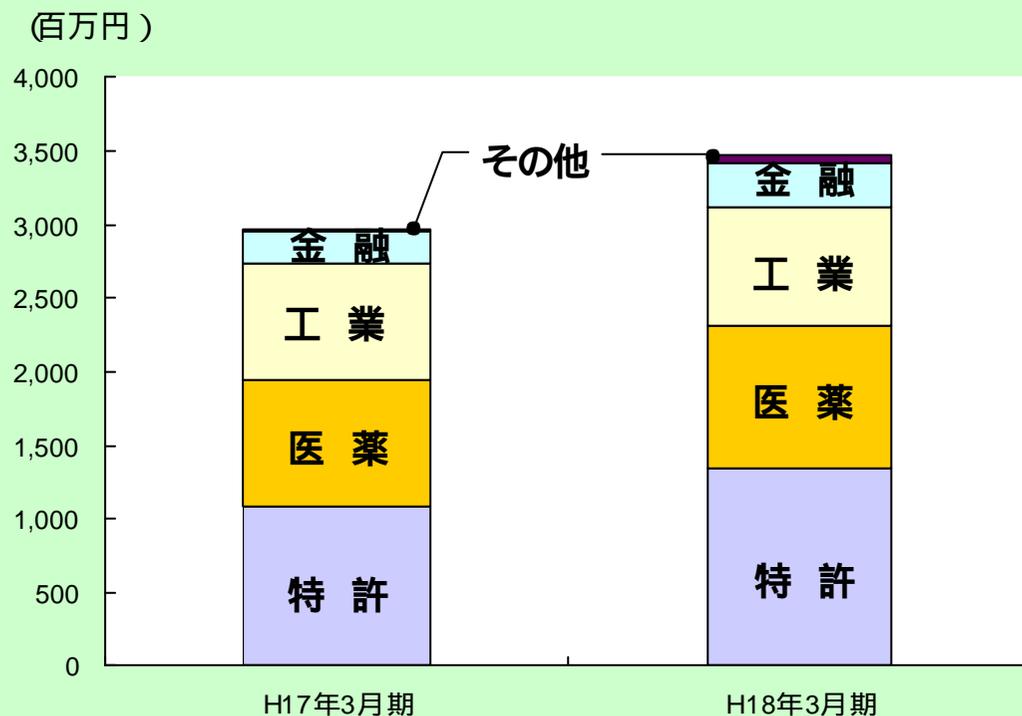
## (1) H18年3月期実績

- ◆ 2期連続二桁増収経常増益を達成
- ◆ 売上は特許分野が牽引
- ◆ 受注件数13.9%増の約29,000件

(単位 :百万円)

|                | H18年3月期   | 伸 率   | 構成比  |
|----------------|-----------|-------|------|
| 売 上 高          | 3,488     | 17.0% | 100% |
| 営 業 利 益        | 333       | 18.7% | 9.5% |
| 経 常 利 益        | 326       | 17.0% | 9.4% |
| 当 期 純 利 益      | 175       | 1.1%  | 5.0% |
| 1株当たり当期純利益 (円) | 13,217.55 | -     | -    |
| 1株当たり配当金 (円)   | 2,000     | -     | -    |

## (2)分野別売上高



| H18年3月期 | 売上高<br>(百万円) | 構成比<br>(%) | 伸率    |
|---------|--------------|------------|-------|
| 特許      | 1,344        | 38.5%      | 24.1% |
| 医薬      | 967          | 27.7%      | 11.7% |
| 工業      | 803          | 23.0%      | 2.0%  |
| 金融      | 305          | 8.7%       | 46.6% |

## (3) 損益計算書

(単位 :百万円)

|              | H17年<br>3月期 |       | H18年<br>3月期 |                |       |
|--------------|-------------|-------|-------------|----------------|-------|
|              |             | 構成比   |             | 増減<br>(伸率)     | 構成比   |
| <b>売上高</b>   | 2,981       | 100%  | 3,488       | 507<br>(17.0%) | 100%  |
| 売上原価         | 1,509       | 50.6% | 1,841       | 332<br>(22.0%) | 52.8% |
| 売上総利益        | 1,472       | 49.4% | 1,646       | 174<br>(11.8%) | 47.2% |
| 販売管理費        | 1,191       | 40.0% | 1,313       | 121<br>(10.2%) | 37.7% |
| <b>営業利益</b>  | 280         | 9.4%  | 333         | 52<br>(18.7%)  | 9.5%  |
| 営業外損益        | -1          | 0.0%  | -6          | -5             | 0.1%  |
| <b>経常利益</b>  | 279         | 9.3%  | 326         | 47<br>(17.0%)  | 9.4%  |
| 特別損益         | -3          | 0.1%  | 3           | 6              | 0.1%  |
| <b>当期純利益</b> | 174         | 5.8%  | 175         | 1<br>(1.1%)    | 5.0%  |

## (4)貸借対照表

平成18年3月31日現在

(単位 :百万円)

|             |              |                             |              |
|-------------|--------------|-----------------------------|--------------|
| <b>流動資産</b> | <b>1,186</b> | <b>流動負債</b>                 | <b>552</b>   |
| 現預金         | 573          | 買掛金                         | 279          |
| 売掛金         | 511          | 未払金                         | 73           |
| 棚卸資産        | 26           | 未払法人税                       | 86           |
| 繰延税金資産      | 50           | 賞与引当金                       | 48           |
|             |              | <b>固定負債</b>                 | <b>97</b>    |
|             |              | <b>資本合計</b>                 | <b>752</b>   |
|             |              | 資本金                         | 233          |
|             |              | 資本剰余金                       | 42           |
|             |              | 利益剰余金                       | 476          |
| <b>固定資産</b> | <b>216</b>   |                             |              |
| 有形固定資産      | 44           |                             |              |
| 無形固定資産      | 19           |                             |              |
| 投資その他資産     | 151          |                             |              |
| <b>資産合計</b> | <b>1,402</b> | <b>負債、少数株主持分及び<br/>資本合計</b> | <b>1,402</b> |

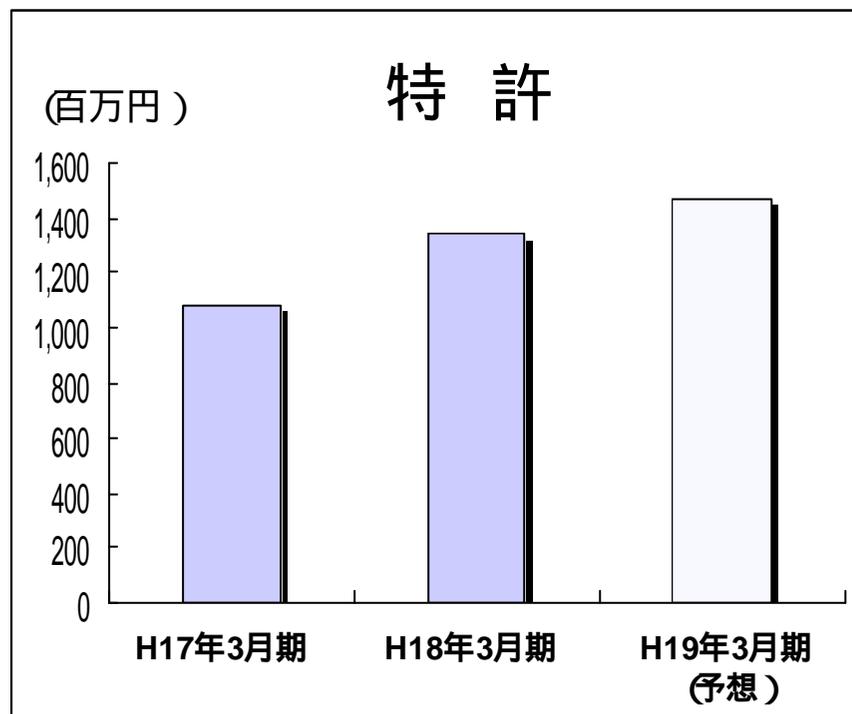
## (5) H19年3月期見通し-

(単位:百万円)

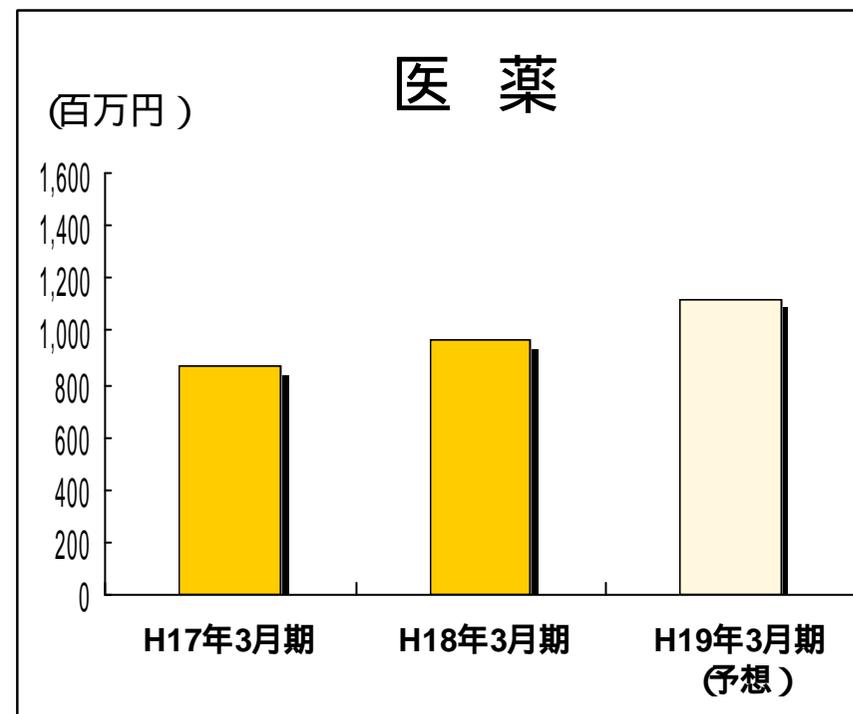
|              | H18年3月期   |       | H19年3月期   |                |       |
|--------------|-----------|-------|-----------|----------------|-------|
|              |           | 構成比   |           | 増減(伸率)         | 構成比   |
| <b>売上高</b>   | 3,488     | 100%  | 3,849     | 361<br>(10.4%) | 100%  |
| 売上原価         | 1,841     | 52.8% | 2,033     | 191<br>(10.4%) | 52.8% |
| 売上総利益        | 1,646     | 47.2% | 1,816     | 170<br>(10.3%) | 47.2% |
| 販売管理費        | 1,313     | 37.7% | 1,457     | 144<br>(10.9%) | 37.9% |
| <b>営業利益</b>  | 333       | 9.5%  | 359       | 25<br>(7.8%)   | 9.3%  |
| 営業外損益        | -6        | 0.1%  | -1        | 5              | 0.0%  |
| <b>経常利益</b>  | 326       | 9.4%  | 358       | 31<br>(9.7%)   | 9.3%  |
| 特別損益         | 3         | 0.1%  |           |                |       |
| <b>当期純利益</b> | 175       | 5.0%  | 207       | 31<br>(18.0%)  | 5.4%  |
| 1株当たり純利益(円)  | 13,217.55 | -     | 16,162.72 | -              | -     |
| 1株当たり配当金(円)  | 2,000     | -     | 2,000     | -              | -     |

## (5) H19年3月期見通し-

### 分野別売上予想



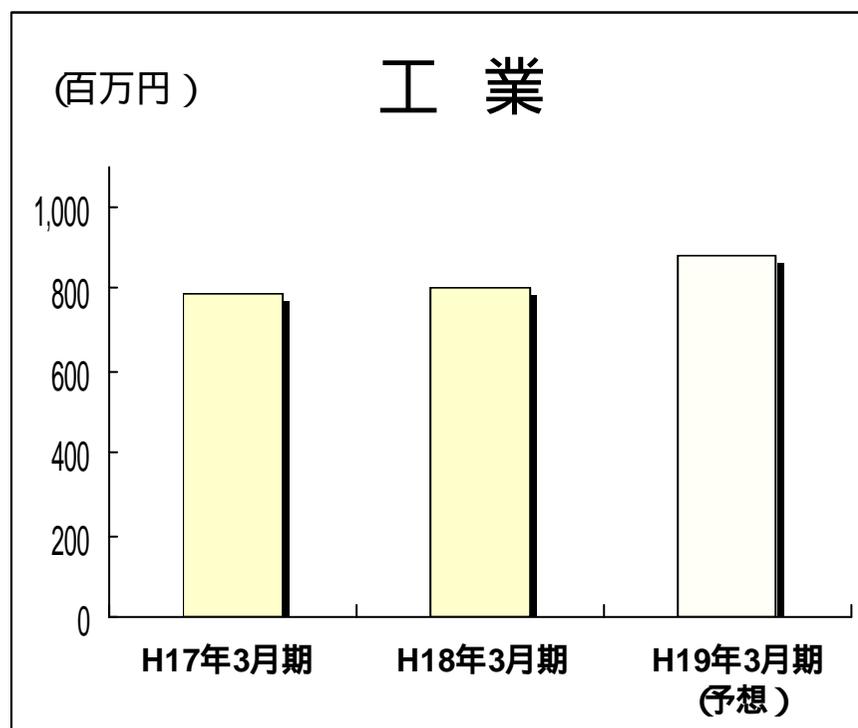
|          | H17年3月期 | H18年3月期 | H19年3月期 (予想) |
|----------|---------|---------|--------------|
| 売上 (百万円) | 1,083   | 1,344   | 1,475        |
| 伸率 (%)   | 17.7%   | 24.1%   | 9.8%         |



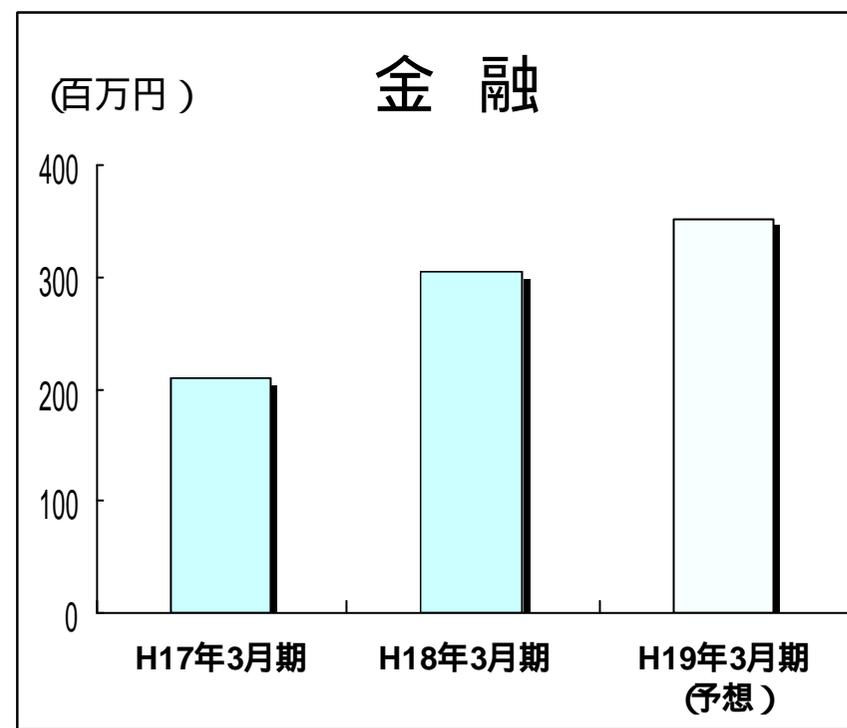
|          | H17年3月期 | H18年3月期 | H19年3月期 (予想) |
|----------|---------|---------|--------------|
| 売上 (百万円) | 866     | 967     | 1,114        |
| 伸率 (%)   | 14.6%   | 11.7%   | 15.1%        |

## (5) H19年3月期見通し-

### 分野別売上予想

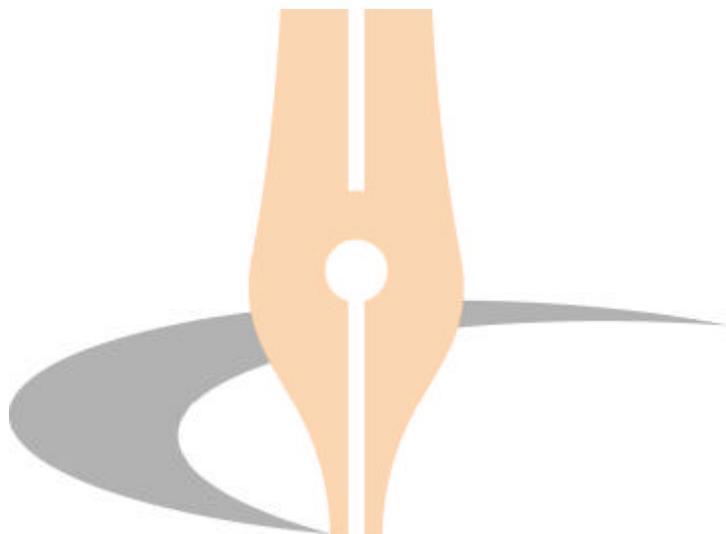


|          | H17年3月期 | H18年3月期 | H19年3月期 (予想) |
|----------|---------|---------|--------------|
| 売上 (百万円) | 787     | 803     | 885          |
| 伸率 (%)   | 28.2%   | 2.0%    | 10.2%        |



|          | H17年3月期 | H18年3月期 | H19年3月期 (予想) |
|----------|---------|---------|--------------|
| 売上 (百万円) | 208     | 305     | 351          |
| 伸率 (%)   | 48.6%   | 46.6%   | 15.0%        |

## 3. ビジネスモデル



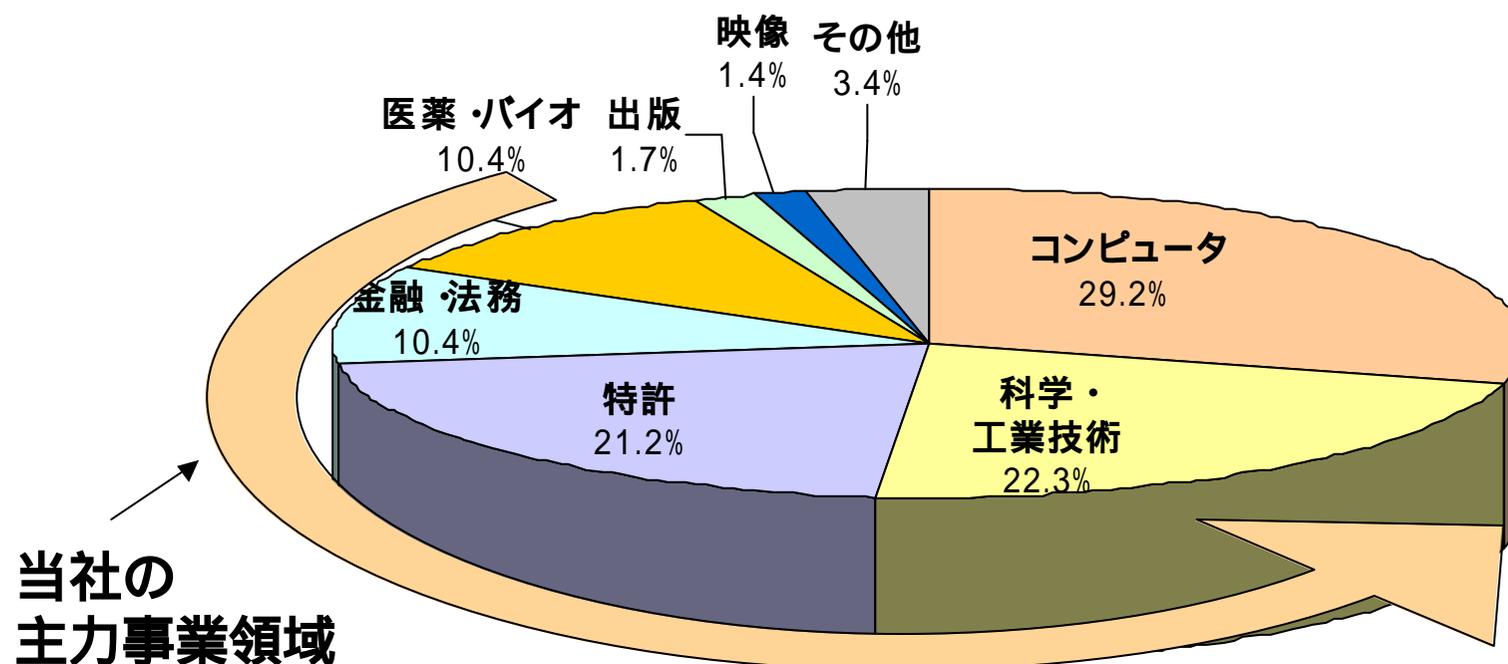
- (1) 産業翻訳市場の現状
- (2) 翻訳センターの  
コア・コンピタンス
- (3) 業界最大規模の  
翻訳プラットフォーム
- (4) 登録翻訳者について

## (1) 産業翻訳市場の現状

市場規模 : 2000億円 (推定)

会社数 : 2000社 (推定)

(社団法人日本翻訳連盟2005年調査)



出所 : (社)日本翻訳連盟「H17年度翻訳白書」(2006年2月)

## (2) 翻訳センターのコア・コンピタンス



業界内シェアアップ

収益力強化

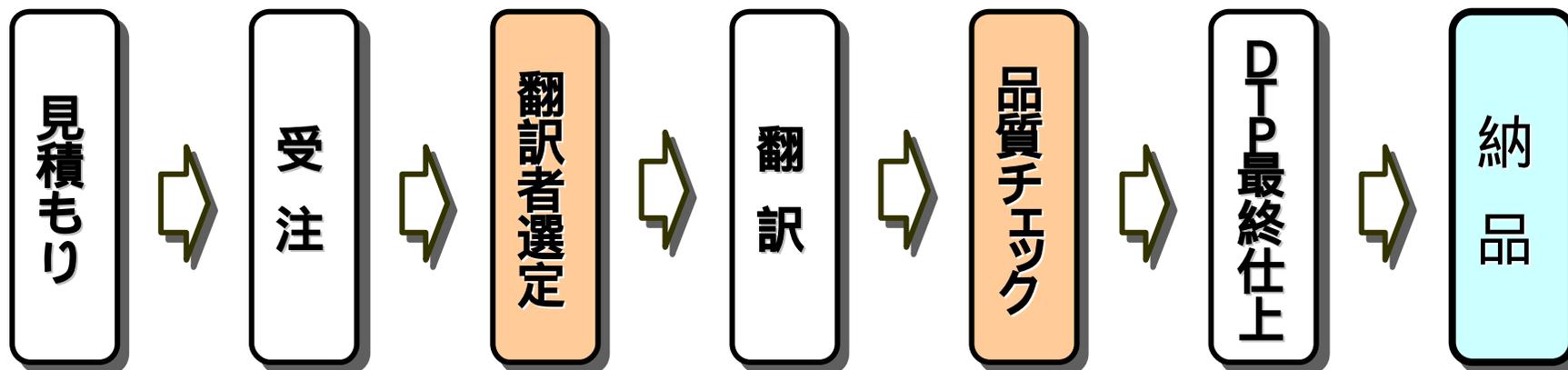
産業翻訳界の「ナンバー 1」  
デファクトスタンダードを目指す！

### (3) 業界最大規模の翻訳プラットフォーム

受注 納品 (売上)まで通常 1~ 4週間

営業

専門分野ごとにコーディネータが対応

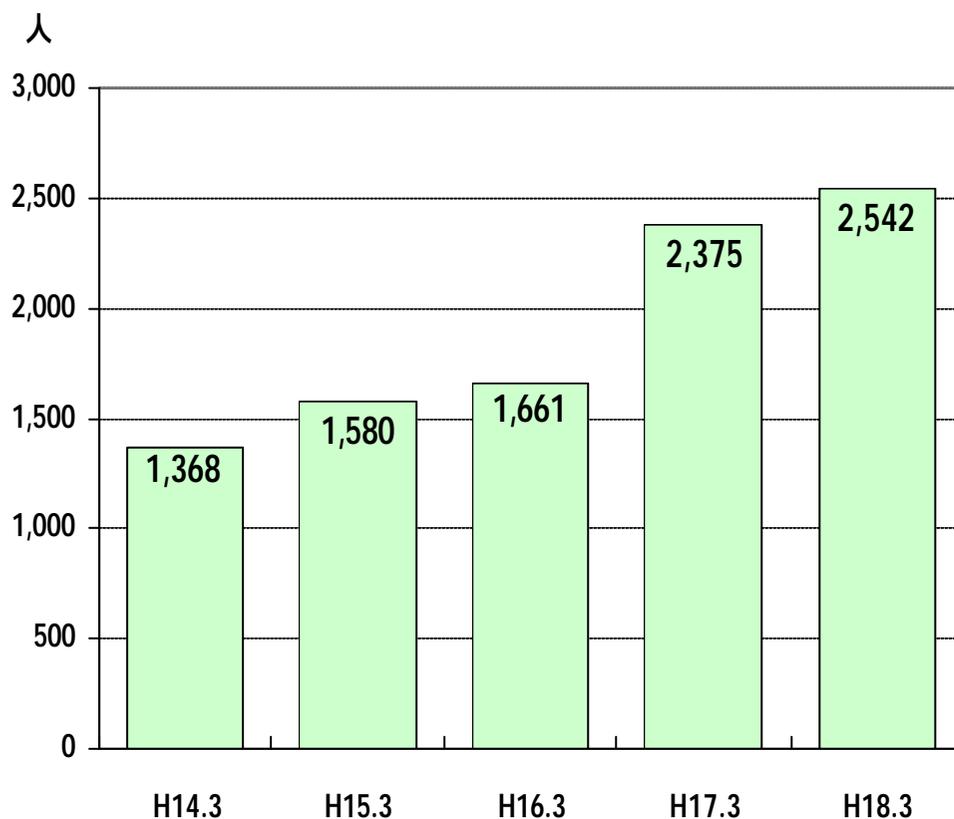


「SOLA」の翻訳者  
データベースの活用  
翻訳案件と翻訳者の  
スキルなどをマッチング

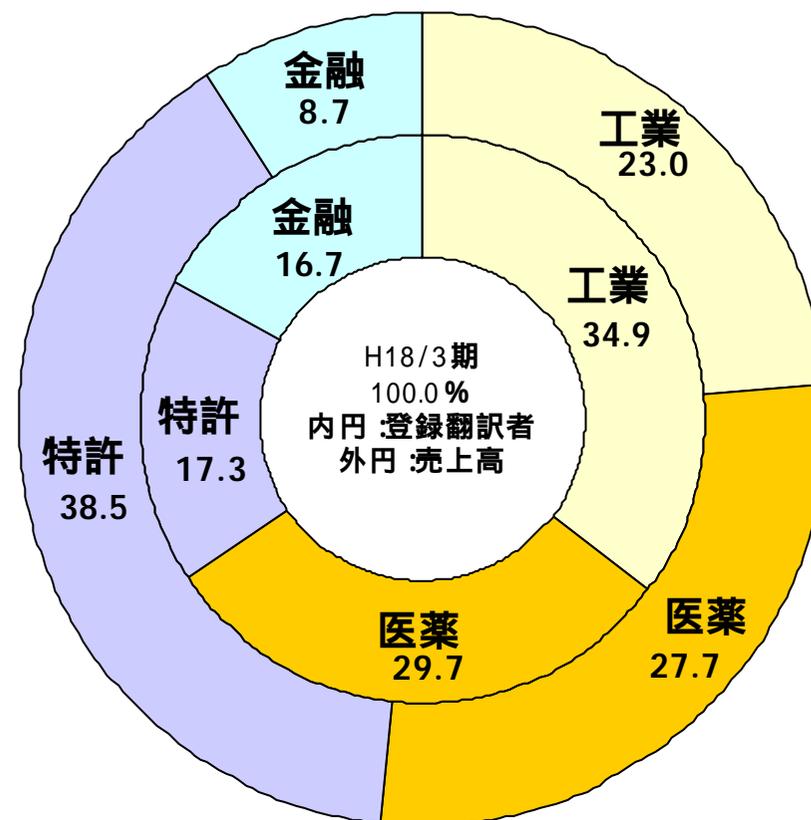
コーディネータ  
ネイティブ、  
専門家でチェック

## (4) 登録翻訳者について -

登録翻訳者数の推移



分野別登録翻訳者割合



## (4)登録翻訳者について -

翻訳者が集まる必然性

**業界最大規模の案件を擁する**

- 複数翻訳会社に同時に登録したような効果
- 新規登録者にも積極的に業務依頼

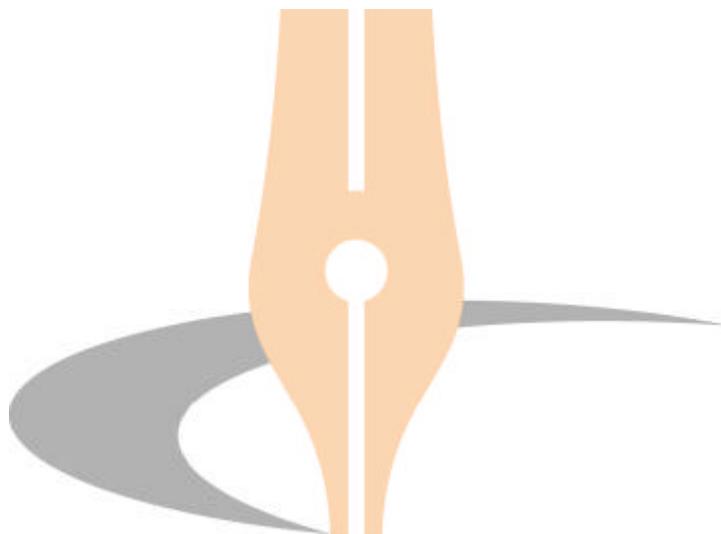
**基幹業務システムSOLA**

- 翻訳者の専門分野に適した案件を配分
- 依頼が途切れないようにスケジュール管理

**強固な財務基盤**

- 確実な支払いによる安心感

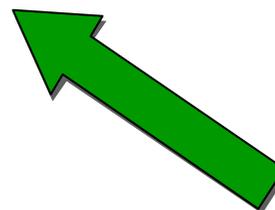
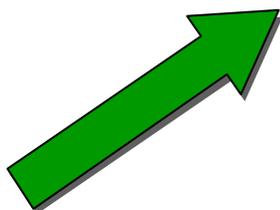
## 4. 今後の経営戦略と重点課題



- (1) コア・コンピタンスの深耕
- (2) 事業領域の拡大
- (3) 収益基盤強化

## (1) コア・コンピタンスの深耕

**特許」医薬」工業」金融」既存 4分野の強化**



### 商品戦略

- 高付加価値サービス提供  
(例)  
メディカルライティング  
英文特許明細書作成支援

### 営業戦略

- 組織力を活かした集中  
購買化の提案
- 大型案件の短納期対応

## ② 事業領域の拡大

1. 翻訳対象分野の拡大    メディア/コンテンツ関連等

2. 英語以外の多言語展開    中国、中央ヨーロッパ

3. 翻訳者育成事業    養成講座のラインアップ強化

4. 営業地域の拡大 (国内・海外)

## (3) 収益基盤強化

### 1. 翻訳メモリ(データベース)の開発

- 用語集、用例集、テンプレートの作成による効率化と品質の安定化

### 2. 基幹業務システムの強化

- 翻訳者の適切な品質評価

## まとめ

- コア・コンピタンスを深耕させるとともに、事業領域を拡大させ、収益基盤を強化し、企業価値の向上を目指します。
- 株主、顧客、翻訳者、従業員 すべてのステークホルダーの満足度向上に努めます。

## 問い合わせ先

問い合わせ先

企画室 近藤 TEL:06-6204-1640